

A LIBRARY OF
DOCTORAL
DISSERTATIONS
IN SOCIAL SCIENCES IN CHINA

中国
社会科学
博士论文
文库

哈萨克词汇与文化

黄中祥 著

A LIBRARY OF
DOCTORAL
DISSERTATIONS
IN SOCIAL SCIENCES IN CHINA



中国
社会科学
博士论文
文库

哈萨克词汇与文化

黄中祥 著
导师 胡振华
审稿 李茂生

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

哈萨克词汇与文化/黄中祥著. -北京: 中国社会科学出版社, 2005. 10

(中国社会科学博士论文文库)

ISBN 7-5004-5266-7

I. 哈… II. 黄… III. ①哈萨克语(中国少数民族语言)-词汇-研究 ②哈萨克族-民族文化-研究
IV. ①H236.3 ②K283.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 118469 号

特约编辑 李钊祥
责任编辑 冯广裕
责任校对 罗 强
版式设计 李 建

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号

邮 编 100720

电 话 010-84029450 (邮购)

010-64031534 (总编室)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂

装 订 丰华装订厂

版 次 2005 年 10 月第 1 版

印 次 2005 年 10 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 毫米 1/32

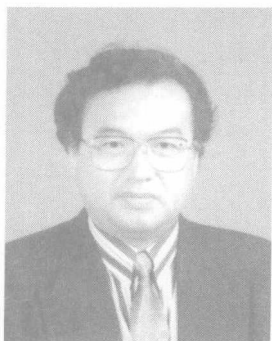
印 张 10.875

插 页 2

字 数 270 千字

定 价 25.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究



作者简介

黄中祥 男，汉族，生于1957年，先后在新疆大学和中央民族大学获得文学硕士和文学博士学位。精通哈萨克和维吾尔语，兼通俄语及中亚乌兹别克、吉尔吉斯、土库曼等民族的语言，主要研究我国西北哈萨克、维吾尔等少数民族的语言、文学和文化，已完成了一个国际科研合作课题，两个国家社科基金资助项目和五个省（部）级科研项目；为《中国民族百科全书》、《中国少数民族文化大辞典》等辞书撰写了近一百万字的词条；参加了《新疆通志·语言志》、《塔城地区志》、《塔城市志》、《乌苏县志》等志书的撰写工作；撰写了《天堑通途——西部交通》、《塔塔尔族风俗志》、《哈萨克族英雄史诗与草原文化》等著作；发表了《哈萨克谚语及其畜牧文化的特征》、《哈萨克语中阿拉伯语借词的语音特点》、《哈萨克语与〈突厥语词典〉名词格的比较研究》、《维吾尔买卖语与其文化》等近一百篇论文。

内 容 提 要

本书运用国内外词汇学方面的理论和方法，并结合哈萨克丰厚的草原文化元素，对其词汇的构词成分、构词方法、词义、外来词及惯用语、谚语、人名进行了比较系统的探讨研究，总结概括了其内部的结构特点和外部的表现形态。哈萨克词汇与同语族的其他语言的词汇相比，既有共同的发展道路，又有自己独特的演变轨迹。哈萨克惯用语和谚语独具一格，蕴涵着浓厚的民族信仰和民族心理特征，展现着别致的生产形式、社会环境和道德风尚。它记载着其历史、展示着其文化、体现着其精神，伴随着哲学、宗教、艺术、教育等方面的发展，为民族传统文化的传承发挥着积极作用。

《中国社会科学博士论文文库》

编辑委员会

主 任：李铁映

副 主 任：汝 信 江 蓝 生 陈佳贵

委 员：（按姓氏笔画为序）

王洛林 王家福 王缉思

冯广裕 任继愈 江 蓝 生

汝 信 刘庆柱 刘树成

李茂生 李铁映 杨 义

何秉孟 邹东涛 余永定

沈家煊 张树相 陈佳贵

陈祖武 武 寅 郝时远

信春鹰 黄宝生 黄浩涛

总 编 辑：李茂生

学术秘书：冯广裕

此书得到中国社会科学院出版基金资助

总 序

在胡绳同志倡导和主持下,中国社会科学院组成编委会,从全国每年毕业并通过答辩的社会科学博士论文中遴选优秀者纳入《中国社会科学博士论文文库》,由中国社会科学出版社正式出版,这项工作已持续了12年。这12年所出版的论文,代表了这一时期中国社会科学各学科博士学位论文水平,较好地实现了本文库编辑出版的初衷。

编辑出版博士文库,既是培养社会科学各学科学术带头人的有效举措,又是一种重要的文化积累,很有意义。在到中国社会科学院之前,我就曾饶有兴趣地看过文库中的部分论文,到社科院以后,也一直关注和支持文库的出版。新旧世纪之交,原编委会主任胡绳同志仙逝,社科院希望我主持文库编委会的工作,我同意了。社会科学博士都是青年社会科学研究人员,青年是国家的未来,青年社科学者是我们社会科学的未来,我们有责任支持他们更快地成长。

每一个时代总有属于它们自己的问题,“问题就是时代的声音”(马克思语)。坚持理论联系实际,注意研究带全局性的战略问题,是我们党的优良传统。我希望包括博士在内的青年社会科学工作者继承和发扬这一优良传统,密切关

注、深入研究 21 世纪初中国面临的重大时代问题。离开了时代性,脱离了社会潮流,社会科学研究的价值就要受到影响。我是鼓励青年人成名成家的,这是党的需要,国家的需要,人民的需要。但问题在于,什么是名呢?名,就是他的价值得到了社会的承认。如果没有得到社会、人民的承认,他的价值又表现在哪里呢?所以说,价值就在于对社会重大问题的回答和解决。一旦回答了时代性的重大问题,就必然会对社会产生巨大而深刻的影响,你也因此而实现了你的价值。在这方面年轻的博士有很大的优势:精力旺盛,思想敏捷,勤于学习,勇于创新。但青年学者要多向老一辈学者学习,博士尤其要很好地向导师学习,在导师的指导下,发挥自己的优势,研究重大问题,就有可能出好的成果,实现自己的价值。过去 12 年入选文库的论文,也说明了这一点。

什么是当前时代的重大问题呢?纵观当今世界,无外乎两种社会制度,一种是资本主义制度,一种是社会主义制度。所有的世界观问题、政治问题、理论问题都离不开对这两大制度的基本看法。对于社会主义,马克思主义者和资本主义世界的学者都有很多的研究和论述;对于资本主义,马克思主义者和资本主义世界的学者也有过很多研究和论述。面对这些众说纷纭的思潮和学说,我们应该如何认识?从基本倾向看,资本主义国家的学者、政治家论证的是资本主义的合理性和长期存在的“必然性”;中国的马克思主义者,中国的社会科学工作者,当然要向世界、向社会讲清楚,中国坚持走自己的路一定能实现现代化,中华民族一定能通过社会主义来实现全面的振兴。中国的问题只能由中国人用自己的理

论来解决,让外国人来解决中国的问题,是行不通的。也许有的同志会说,马克思主义也是外来的。但是,要知道,马克思主义只是在中国化了以后才解决中国的问题的。如果没有马克思主义的普遍原理与中国革命和建设的实际相结合而形成的毛泽东思想、邓小平理论,马克思主义同样不能解决中国的问题。教条主义是不行的,东教条不行,西教条也不行,什么教条都不行。把学问、理论当教条,本身就是反科学的。

在 21 世纪,人类所面对的最重大的问题仍然是两大制度问题:这两大制度的前途、命运如何?资本主义会如何变化?社会主义怎么发展?中国特色的社会主义怎么发展?中国学者无论是研究资本主义,还是研究社会主义,最终总是要落脚到解决中国的现实与未来问题。我看中国的未来就是如何保持长期的稳定和发展。只要能长期稳定,就能长期发展;只要能长期发展,中国的社会主义现代化就能实现。

什么是 21 世纪的重大理论问题?我看还是马克思主义的发展问题。我们的理论是为中国的发展服务的,决不是相反。解决中国问题的关键,取决于我们能否更好地坚持和发展马克思主义,特别是发展马克思主义。不能发展马克思主义也就不能坚持马克思主义。一切不发展的、僵化的东西都是坚持不住的,也不可能坚持住。坚持马克思主义,就是要随着实践,随着社会、经济各方面的发展,不断地发展马克思主义。马克思主义没有穷尽真理,也没有包揽一切答案。它所提供给我们的,更多的是认识世界、改造世界的世界观、方法论、价值观,是立场,是方法。我们必须学会运用科学的

世界观来认识社会的发展,在实践中不断地丰富和发展马克思主义,只有发展马克思主义才能真正坚持马克思主义。我们年轻的社会科学博士们要以坚持和发展马克思主义为己任,在这方面多出精品力作。我们将优先出版这种成果。

李 鐵 陸

2001年8月8日于北戴河

序 言

黄中祥博士是我早年的同事。他生长在维吾尔、哈萨克等少数民族聚居的地区，是一位自然双语人。后来考入大学又系统地学习了哈萨克等民族的语言文学，并先后获得中国少数民族语言文学专业的硕士、博士学位。他聪慧勤奋，刻苦好学，经常向哈萨克族请教，互相探讨，我们也曾经多次切磋过。他始终没有放弃自己的专业，利用自己的语言优势持之以恒地刻苦钻研，在中国少数民族语言文学研究方面取得了可喜的成绩，赢得了同行们的赞誉。黄中祥博士不仅注意掌握理论知识，还特别重视田野调查。他的足迹遍及中国和哈萨克斯坦大部分哈萨克草原，收集了大量的第一手资料，与哈萨克族结下了深厚的友谊，这些都注定他在今后的研究工作中一定能取得丰硕的成果。

《哈萨克词汇与文化》是黄中祥的博士学位论文，是中国系统研究哈萨克语词汇与文化的第一篇博士论文。我粗略地通读之后，觉得有以下几个观点颇具新颖：

一、在漫长的历史长河中，汉、阿拉伯、波斯、俄罗斯等与哈萨克进行过文化接触，有的接触是长期的，如汉族与哈萨克族；有的接触是阶段性的，如阿拉伯、波斯与哈萨克族。这些文化接触不仅在词汇层留下了痕迹，而且也对构词成分产生了影响。如后粘缀是哈萨克语的主要构词语素，能产性相当强，但也有外来的十多个前粘缀，已逐渐进入现代哈萨克语的构词成分的

行列之中。在哈萨克语中除了以上外来词以外，还有一些间接来自于拉丁、英、法、德、梵等语言的词语。这些外来词由于借入的方式不是直接的，加之数量也十分有限，对哈萨克语的构词成分体系没有产生什么影响。

二、思维形式不是一成不变的，随着事物的发展、社会的进步和环境的改变，人的思维形式也会有所变化。哈萨克等突厥语族诸语言的传统构词法主要是综合型形态构词法，可现在分析型句法构词法也得到了运用，而且有逐渐发展的趋势，这可能与思维形式的某些变化有关。

三、词义的变化主要是外部和内部原因所引起的，外部原因包括社会、认识和心理原因，而内部原因包括语音形式与语义内容、词的概括性与具体性以及相互制约性等方面的矛盾形成的原因。哈萨克语词义的变化是多方面的，既有外部原因，又有内部原因，而且每一种原因中又有诸多因素。如社会原因里又包括社会的发展、信仰的改变、制度的转换、科技的进步、环境的改变、风俗的变化等因素。这些因素都能对词义产生影响，使词义发生变化。

四、外来词是一种社会现象，也是一种文化现象，是语言接触的结果。吸收外来词和双语现象是语言接触中最明显的特点，任何一种有生命力的语言都不会拒绝与其他语言的接触。在接触中，它既要从别的语言中吸收一些它本来没有的而社会生活又迫切需要的词语，又要向别的语言输送表示本族特殊事物的词语。哈萨克语是一种既古老又年轻的语言，说古老是因为它有与其他语言一样的悠久历史，其突厥语共同时期的文字记载就可追溯到十几个世纪之前；说年轻是因为它从共同的突厥语中分出而独立成为自成体系的语言的时间还不太长。因此，哈萨克语中吸收的外来词要比输出的词多得多。

五、语言的社会性使之成为文化的载体，真实地反映着社会

群体的历史背景、宗教信仰、生活环境、生活方式、风俗习惯、思想理念、社会风尚等。不同的语言能映射出不同的文化，而语言中的惯用语和谚语正是这种文化积淀的载体，是浓缩的文化。哈萨克语中的惯用语和谚语丰富多彩，它像五光十色的光环给哈萨克语增添了美丽动人的色彩，使哈萨克语显得更加优美动听、耐人寻味。这篇论文通过对哈萨克惯用语和谚语几个侧面所蕴涵的文化因素的分析，寻觅其文化渊源，窥探其文化特征。

哈萨克族是一个勤劳朴实、聪慧善良的民族，其历史悠久，文化独特，语言丰富，还有许多领域急待我们去探讨，希望黄中祥博士能在这方面继续努力，做出更大的成绩。

艾斯海提·克里木拜

2000年10月18日

目 录

序言	艾斯海提·克里木拜 (1)
第一章 导论	(1)
第一节 词汇学与语言学	(2)
一 词汇学与语音学	(2)
二 词汇学与语法学	(3)
三 词汇学与语义学	(5)
第二节 哈萨克语词汇的文化特征	(5)
一 哈萨克语词汇与其文化类型	(6)
二 哈萨克语词汇与其文化影响	(9)
三 哈萨克语词汇与其文化遗迹	(10)
第三节 哈萨克语词汇学的研究状况	(11)
一 哈萨克语词汇研究的起步时期	(12)
二 哈萨克语词汇研究的发展时期	(13)
三 哈萨克语词汇研究的提高时期	(17)
第二章 哈萨克语的构词成分	(19)
第一节 哈萨克语的构词语素	(19)
一 根素	(20)
二 缀素	(21)

第二节 哈萨克语的构形语素	(42)
一 复数词尾	(42)
二 格词尾	(43)
三 级词尾	(46)
四 态词尾	(47)
五 式词尾	(48)
六 时词尾	(50)
七 人称词尾	(51)
第三节 哈萨克语构词成分的文化特征	(52)
一 构词成分中的古突厥语缀素	(53)
二 构成成分中的外来缀素	(54)
三 构词成分中的特色缀素	(55)
 第三章 哈萨克语的构词方法	 (57)
第一节 哈萨克语的派生构词法	(58)
一 前加派生法	(58)
二 后加派生法	(59)
第二节 哈萨克语的粘合构词法	(59)
一 并列关系	(60)
二 偏正关系	(60)
三 主谓关系	(61)
四 支配关系	(61)
第三节 哈萨克语的复合构词法	(62)
一 并列关系	(62)
二 偏正关系	(62)
三 主谓关系	(62)
四 支配关系	(63)
第四节 哈萨克语的重叠构词法	(63)

一	A-A 式重叠法	(64)
二	Ab-A 式重叠法	(66)
三	A-Ab 式重叠法	(66)
四	Ac-A 式重叠法	(67)
五	A-Ac 式重叠法	(68)
六	Ac-Ac 式重叠法	(68)
七	A-Acc 式重叠法	(69)
第五节 哈萨克语的紧缩构词法		(70)
一	紧缩方式	(70)
二	紧缩关系	(72)
第六节 哈萨克语的简略构词法		(73)
一	取每一个词的首音位	(73)
二	取第一个词和最后一个词的首音节	(74)
三	取第一个词的首音节和最后一个词	(74)
四	取第一个词的首音节和后面各词的 第一个字母	(74)
五	取全称中有代表性的词	(75)
六	取原文的简缩音位	(75)
七	“等等”的简略	(75)
第七节 哈萨克语构词的文化特征		(76)
一	抓住物体的某个特征	(76)
二	利用物体的某个功能	(77)
三	借助物体的某个部分	(77)
第四章 哈萨克语的词义		(79)
第一节 词义、义项和义素		(79)
一	词义	(79)
二	义项	(80)